

Jegyzőkönyv

Készült a Kozármisleny Város Önkormányzat Képviselő-testület
2016. május 31. napján (kedden) 18.00 órakor tartott rendkívüli üléséről

Jelen vannak:

dr. Biró Károly polgármester
Szolga Antal alpolgármester
Feleki Attila helyi képviselő
Jámbor Attila helyi képviselő
Pohl Imre bizottsági elnök, helyi képviselő
Tarcsey Gyöngyvér helyi képviselő
Varga Éva bizottsági elnök, helyi képviselő
Tuza Julianna helyi képviselő
Wichmann József helyi képviselő

Tanácskozási joggal megjelent:

dr. Korossy Ildikó jegyző

Tanácskozási jog nélkül megjelent:

Rózsavölgyi Anita jegyzőkönyv-vezető
Dr. Hermes Katalin jogi referens
Szabó Miklós műszaki ügyintéző
Pusztai Mariann pályázati ügyintéző
Baka Sára Közművelődési Nonprofit Kft ügyvezető
Barics Arnold Településfejlesztési Nonprofit Kft ügyvezető

Dr. Biró Károly köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy az ülés határozatképes. Javaslatára a képviselő-testület (7 igen, 0 nem, 2 tartózkodási szavazati aránnyal) Jámbor Attilát és Tarcsey Gyöngyvért választotta meg jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

A képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodási szavazati aránnyal) egyhangúan elfogadta az alábbi napirendek tárgyalását:

Napirendi pontok:

1.) A településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló rendelet módosítása (Sollertia Kft ügye)

Előterjesztő: dr. Korossy Ildikó, jegyző

2.) Belterületbe vonási kérelem

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

3.) Kozármisleny Településfejlesztéséért Szolgáltató NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása

Előterjesztő: Barics Arnold, ügyvezető

4.) Kozármislenyi Közművelődési NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása

Előterjesztő: Baka Sára, ügyvezető

5.) Testvérvárosi megállapodás Kozármisleny és Pag városa között

Előterjesztő: Barics Arnold

6.) Döntés Vis maior beruházásról

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

7.) Döntés önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására kiírt pályázat benyújtásáról

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

8.) Törvényességi észrevétel nemzetiségi önkormányzatok együttműködési megállapodásával kapcsolatban

Előterjesztő: dr. Korossy Ildikó, jegyző

9.) Megállapodás a Harkányi Gyógyfürdő Zrt-vel kedvezményes belépőjegy vásárlásra (szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: dr. Biró Károly, polgármester

1. napirendi pont

A településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló rendelet módosítása (Sollertia Kft ügye)

Dr. Biró Károly

Felkérte a jegyző asszonyt, hogy ismertesse a napirendet.

Dr. Korossy Ildikó

Részletesen ismertette az írásos előterjesztést. Elmondta, hogy a közműfejlesztési hozzájárulást a hivatal telekhossz arányban állapította meg, a bekerülési költség lett elosztva a telekhosszal és ezekkel a hozzájárulási összegekkel kerül kiegészítésre a rendelet. Felhívta a figyelmet, hogy két döntést kell hoznia a képviselő-testületnek, egyet az írásos határozati javaslatról és egyet a rendelet módosításáról.

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra a határozati javaslatot.

További kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

94/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

a) Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló 15/2003.(XI.13.)Ök. rendeletet módosítja, a kozármislenyi a 0140/3-9, 0140/30, 0140/40 és 3342 hrsz-ú ingatlanokra vonatkozó, az ivóvíz- és szennyvíz gerincvezetésekre való utólagos csatlakozási hozzájárulás összegét a Rendelet mellékletében meghatározza.

b) Az érintett és magánberuházásban megvalósult gerincvezetéseket a beruházó Sollertia Kft-től megvásárolja bruttó 5.749.800,-Ft-ért azzal, hogy a vételár kifizetése részletekben, az utólagos csatlakozási hozzájárulások befizetése ütemében történik. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert az adásvételi szerződés aláírására.

Határidő: folyamatos

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra a rendelet módosítását.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) megalkotta az alábbi rendeletet:

Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének

10/2016.(...) önkormányzati rendelete

a településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló

15/2003.(XI.13.) önkormányzati rendeletének módosításáról

2. napirendi pont***Belterületbe vonási kérelem*****Dr. Biró Károly**

Ismertette az előterjesztést.

Szabó Miklós

Elmondta, hogy művelésből kivonással kezdődik az eljárás és ha ez megtörtént az önkormányzat akkor tudja megszerezni a területet.

Pohl Imre

Tájékoztatott, hogy kettő útszakasról is szó van, a belterületbe vonási költségeket a jelenlegi tulajdonos viseli.

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra a határozati javaslatot.

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (8 igen, 1 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

95/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a kozármislenyi 086/2 hrsz-ú szántó, a 082, 083 és 084 hrsz-ú kivett út megnevezésű földrészleteket a helyi építési szabályzatról szóló 21/2009.(XII.1.)Ök. sz. rendelet előírásainak megfelelően belterületbe vonja, azzal a feltétellel, hogy az eljárás költségeit az ingatlanok tulajdonosai viselik.

A Képviselő-testület az utak belterületbe vonásának eljárási költségeire 100.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetés tartaléka terhére.

Határidő: folyamatos

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

3. napirendi pont***Kozármisleny Településfejlesztéséért Szolgáltató NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása*****Dr. Biró Károly**

Megadta a szót Barics Arnoldnak.

Barics Arnold

Az írásos előterjesztést szóban kiegészíteni nem kívánta.

Pohl Imre

Tájékoztatott, hogy a pénzügyi bizottság a beszámoló elfogadását egyhangúan javasolta.

Dr. Biró Károly

Elmondta, hogy a kft a korábbiakhoz képest kicsit többért feladatot vállal, van némi elmaradás a zöldterület kezelésben, de lassan utoléri magát a kft. Feltette szavazásra a beszámoló elfogadását.

További kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (8 igen, 1 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

96/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete Kozármisleny Településfejlesztéséért Szolgáltató Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolóját elfogadja.

Határidő: 2016. május 31.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester, Barics Arnold, ügyvezető

4. napirendi pont

Kozármislenyi Közművelődési NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása

Dr. Biró Károly

Megadta a szót Baka Sárának.

Baka Sára

Az írásos előterjesztést nem kívánta szóban kiegészíteni.

Pohl Imre

Elmondta, hogy a kft beszámolóját a pénzügyi bizottság tárgyalta, elfogadásra javasolta.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (8 igen, 1 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

97/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete Kozármislenyi Közművelődési Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolóját elfogadja.

Határidő: 2016. május 31.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester, Baka Sára ügyvezető

5. napirendi pont

Testvérvárosi megállapodás Kozármisleny és Pag városa között

Dr. Biró Károly

Felkérte Barics Arnoldot, hogy ismertesse a napirendet, tekintettel arra, hogy a testvérvárosi kapcsolatot ő készítette elő. Elmondta, hogy tavaly volt az önkormányzat Pag szigetén, amikor elkezdődött a kapcsolat kiépítése. Véleménye szerint jó lehetőség nyílna a civil szervezetek és az iskola számára is ha testvérvárosi megállapodást kötne a két település. Tájékoztattott, hogy Pag városvezetése már megszavazta a kapcsolatot.

Barics Arnold

Tájékoztattott, hogy a magyarországi horvátok országos önkormányzata 2005-ben kapta meg a Pag szigeten lévő üdülőt ahová a magyarországi horvátok utaznak, eleinte itt oldotta meg a horvát önkormányzat az iskolás gyerekek nyári táboroztatását, hogy horvát nyelvi közösségben táborozhassanak. Véleménye szerint eredményes kulturális kapcsolat alakulhat ki Pag város és Kozármisleny között, a magyarországi horvát önkormányzat minden támogatásával.

Tarcsay Gyöngyvér

Jelezte, hogy az együttműködési megállapodásban nem lát konkrétumot. Véleménye szerint szükséges lenne olyan pontokat megfogalmazni, hogy mindkét fél tudja, hogy milyen lépéseket vár el a másiktól. Elmondta, hogy elnagyoltnak tűnik számára a megállapodás és nem tartja megfelelőnek az országos gazdasági jellegű dokumentumokra vonatkozó pontot. Kérte, hogy a

polgármester bontsa ketté a szavazást, mert a testvérvárosi kapcsolatot támogatja, de nem ezzel a megállapodással.

Dr. Biró Károly

Jónak tartja a laza, minden kötöttség nélküli megállapodást, amely keretet ad a kapcsolatnak. Véleménye szerint a testvér kapcsolat egy erkölcsi kötelezettség mindkét fél részéről. Elmondta, hogy a testvérvárosi szerződések zömében ilyen elnagyoltak, azok később töltődnek meg tartalommal. A gazdasággal kapcsolatos pontra a szerződésben tájékoztatott, hogy a Kozármislenyben megvalósult led-es közvilágítás anyagát viszi magával az önkormányzati küldöttség, hogy megismertesse a konstrukciót és a tapasztalatokat a pagi városvezetéssel. Reményét fejezte ki, hogy a civil szervezetek és az iskolások is tartalommal töltik meg a testvérvárosi szerződést.

Barics Arnold

Elmondta, hogy Kopácsnál sem volt meghatározva, hogy kinek milyen kapcsolata lesz, ez később alakult ki. Tájékoztattott, hogy az ott lévő üdülő egy plusz lehetőség, mert már van ott egy bázis, ami hasznára válhat Kozármislenynek, amit nem kell ebbe a szerződésbe belefoglalni, mert külön körbe tartozik.

Varga Éva

Csatlakozott a polgármester által elmondottakhoz. Reméli, hogy az iskolások is el tudnak menni táborozni és felkereshetik az ottani iskolát is a kirándulás alkalmával, amikor feltérképezhetik az oktatási, civil és kulturális lehetőségeket. Véleménye szerint az, hogy a kapcsolat hogy alakul csak a szerződő feleken múlik.

Dr. Biró Károly

Elmondta, hogy a megállapodás kötelezettséget nem ró az önkormányzatra, de óriási erkölcsi támasz lehet.

Barics Arnold

Elmondta, hogy nemzetközi szinten is fontos kapcsolat lehet, mert Pagnak Velencével van már testvérkapcsolata.

Jámbor Attila

Javasolta, hogy szavazzon a képviselő-testület a testvérvárosi megállapodás megállapodásáról és hatalmazza fel a polgármestert ennek aláírására.

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra a határozati javaslatot.

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

98/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a horvát köztársaságbeli Pag várossal testvérvárosi együttműködési megállapodást köt, egyúttal felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: 2016. június 3.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

6. napirendi pont***Döntés Vis maior beruházásról*****Dr. Biró Károly**

Elmondta, hogy pütkösd környékén nagy mennyiségű csapadék zúdult a településre és ennek következtében a Losonci közben a partfal megindult, ezért az önkormányzat vis maior pályázatot nyújtott be a Belügyminisztériumhoz, amihez szükséges vállalni az önerőt, hogy a támfal megépülhessen és az út állaga megvédhető legyen. Feltette szavazásra a pályázat benyújtását és a szükséges, 10%-os önerő biztosítását.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

99/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Kozármisleny Város Önkormányzata pályázatot nyújt be, Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény, valamint vis maior támogatás felhasználásának részletes szabályairól szóló 9/2011. (II. 15.) Korm. rendelet alapján vis maior támogatás elnyerésére, mivel az Önkormányzat saját erejéből egészben a vis maior esemény okozta helyzetet nem tudja megoldani. A pályázat benyújtásához szükséges 10% önerőt vállalja. Önkormányzat nem rendelkezik biztosítással a káreseményhez kapcsolódóan. Önkormányzat vállalja a károsodott ingatlanok a költséghatékonyság és a megvalósíthatóság szempontjaira tekintettel történő helyreállítását.

Határidő: 2016. június 24.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

7. napirendi pont***Döntés önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására kiírt pályázat benyújtásáról*****Dr. Biró Károly**

Elmondta, hogy az elmúlt ülésen jelezte, hogy várja a javaslatokat a pályázat benyújtásához. Felkérte Pohl Imrét ismertesse a pénzügyi bizottság javaslatát.

Pohl Imre

Ismertette az írásos előterjesztést.

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra az előterjesztésben szereplő határozati javaslatot.

További kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

100/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

a) Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy: pályázatot nyújt be „*a helyi önkormányzatokért felelős miniszter az államháztartásért felelős miniszterrel közösen meghirdetett, a Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény 3. melléklet II. 3. pont a), b) pontok szerinti Önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására*”.

A pályázathoz szükséges önerőt, 3.555.714.- Ft-ot (azaz Hárommillióöttszázötvenötezer-hétszáztizennégy Forintot) az általános költségvetési tartaléka terhére biztosítja.

b) Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy a sikeres pályázat érdekében a „Kozármisleny Város Önkormányzata Sportkonceptiója 2011-2015” című dokumentum hatályát 2016. december 31.-éig meghosszabbítja.

Határidő: 2016. június 2.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

8. napirendi pont

Törvényességi észrevétel nemzetiségi önkormányzatok együttműködési megállapodásával kapcsolatban

Dr. Korossy Ildikó

Részletesen ismertette az írásos előterjesztést.

Dr. Biró Károly

Feltette szavazásra a határozati javaslatokat.

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

101/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a törvényességi felhívást megismerte, a polgármester utasítja a jegyzőt, hogy a jogsértés megszüntetéséről és a törvényes rend helyreállításáról gondoskodjon.

Határidő: 2016. június 15.

Felelős: dr. Biró Károly polgármester
dr. Korossy Ildikó jegyző

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

102/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

103/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

Több kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

104/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

9. napirendi pont

Megállapodás a Harkányi Gyógyfürdő Zrt-vel kedvezményes belépőjegy vásárlásra (szóbeli előterjesztés)

Dr. Biró Károly

Elmondta, hogy a tavaly elfogadott kozármislenyiek számára kedvezményes harkányi gyógyfürdő használat a téli-tavaszi szezonban nagyon sikeres volt. Javasolta, hogy az önkormányzat a nyári szezonra vonatkozóan is kösse meg a megállapodást a kedvezményes belépőkre a gyógyfürdővel. A gyógyfürdő zrt 1.200.-Ft/fő áron tudná biztosítani a belépőt a kozármislenyiek részére, amiből javasolta, hogy az önkormányzat belépőnként 200.-Ft-ot vállaljon a tavasszal ki nem használt keret terhére, így 1.000.-Ft/fő lenne a strandfürdő területére az egész napos belépés. Feltette szavazásra a határozati javaslatot.

Kérdés, hozzászólás nem volt, a Képviselő-testület (9 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazati aránnyal) elfogadta az alábbi határozatot:

105/2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az előterjesztés mellékletét képező csatolt tartalommal támogatja a Harkányi Gyógyfürdőkórház Zrt-vel a megállapodás megkötését. A kozármislenyieknek a kedvezményes belépőjegyekhez 200.-Ft/belépőjegy önkormányzati támogatást biztosít maximum 1.000 db belépőjegy erejéig a 2016. évi költségvetés terhére. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert a megállapodás aláírására.

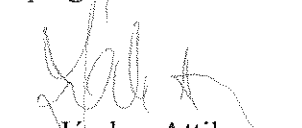
Határidő: Értelem szerint

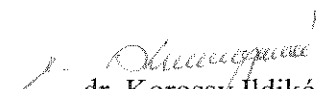
Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Több kérdés, hozzászólás nem volt, dr. Biró Károly polgármester az ülést 19.17 órakor bezárta.

K.m.f.


dr. Biró Károly
polgármester


Jámbor Attila
jegyzőkönyv hitelesítő


dr. Korossy Ildikó
jegyző


Tarcsey Gyöngyvér
jegyzőkönyv hitelesítő

MÓDOSÍTOTT

MEGHÍVÓ

Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-én (kedden) 18.00 órakor
tartandó rendkívüli ülésére

Az ülés helye: Városháza, tanácskozóterem (Kozármisleny, Pécsi u. 124.)

Napirendi pontok:

1.) A településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló rendelet módosítása (Sollertia Kft ügye)

Előterjesztő: dr. Korossy Ildikó, jegyző

2.) Belterületbe vonási kérelem

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

3.) Kozármisleny Településfejlesztéséért Szolgáltató NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása

Előterjesztő: Barics Arnold, ügyvezető

4.) Kozármislenyi Közművelődési NKft 2015. évi beszámolójának elfogadása

Előterjesztő: Baka Sára, ügyvezető

5.) Testvérvárosi megállapodás Kozármisleny és Pag városa között

Előterjesztő: Barics Arnold

6.) Döntés Vis maior beruházásról

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

7.) Döntés önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására kiírt pályázat benyújtásáról

Előterjesztő: dr. Biró Károly polgármester

8.) Törvényességi észrevétel nemzetiségi önkormányzatok együttműködési megállapodásával kapcsolatban

Előterjesztő: dr. Korossy Ildikó, jegyző

9.) Megállapodás a Harkányi Gyógyfürdő Zrt-vel kedvezményes belépőjegy vásárlásra (szóbeli előterjesztés)

Előterjesztő: dr. Biró Károly, polgármester

Kozármisleny, 2016. május 31.

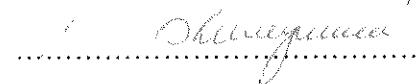
dr. Biró Károly s.k.
polgármester

JELENLÉTI ÍV

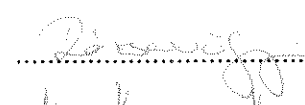



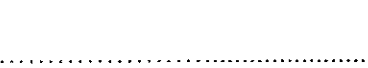
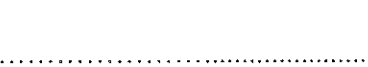
Készült a Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31. napján (kedden) 18.00 órakor tartott rendkívüli ülésén

dr. Biró Károly	polgármester	
Szolga Antal	alpolgármester	
Feleki Attila	helyi képviselő	
Jámbor Attila	helyi képviselő	
Pohl Imre	helyi képviselő	
Tarcsay Gyöngyvér	helyi képviselő	
Tuza Julianna Erzsébet	helyi képviselő	
Varga Éva	helyi képviselő	
Wichmann József	helyi képviselő	

Tanácskozási joggal megjelent:

dr. Korossy Ildikó	jegyző	
--------------------	--------	--

Tanácskozási jog nélkül:

Rózsavölgyi Anita	jegyzőkönyv-vezető	
Dr. Hermes Katalin	jogi referens	
Szabó Miklós	műszaki ügyintéző	
Pusztai Mariann	pályázati ügyintéző	
Zala Éva	ügyintéző	
Bánás Arnold	KH-ügyintéző	

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a napirendi ponthoz

**Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete Pénzügyi-, Településfejlesztési-
és Sport Bizottsága 2016. május 30-i
és Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére**

Tárgy: Kozármisleny Településfejlesztéséért Szolgáltató Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolója

Előzmények:

A beszámoló elfogadására jogosult szerv által elfogadott beszámolót lehet csak nyilvánosságra hozni, pontosan ugyanolyan tartalommal, ahogyan a beszámoló a legfőbb szerv által elfogadásra került.

A beszámoló elfogadására a számvitelről szóló törvény nem állapít meg határidőt, azonban a számviteli törvény hatálya alá tartozó kettős könyvvitelt vezető, cégjegyzékbe bejegyzett vállalkozók számára előírja, hogy a jóváhagyásra jogosult testület által elfogadott beszámolót az adott üzleti év mérlegfordulónapját követő ötödik hónap utolsó napjáig letétbe kell helyezni. [Szt. 131. § (1) bekezdés]

A beszámoló elfogadására jogosult szervek:

A számvitelről szóló törvény szerinti beszámoló, valamint a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumok elfogadása a legfőbb szerv kizárólagos hatáskörébe tartozó feladat.

A korlátolt felelősségű társaság esetében a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik a számviteli törvény szerinti beszámoló jóváhagyása. [Ptk. 3:188. § (1) bekezdés]

A beszámolónak és a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumoknak a legfőbb szerv által történő elfogadásra való előterjesztése a társaság vezetésének a feladata.

A beszámoló elfogadásra való előterjesztése előtt az elkészült beszámolót a társaság képviselőjére jogosult személynek alá kell írnia, amennyiben a gazdasági társaságnál felügyelőbizottság működik, abban az esetben a felügyelőbizottság jelentésének is el kell készülnie.

A felügyelőbizottság köteles a tagok vagy az alapítók döntéshozó szerve elé kerülő előterjesztéseket megvizsgálni, és ezekkel kapcsolatos álláspontját a döntéshozó szerv ülésén ismertetni. [Ptk. 3:27 § (1) bekezdés]

Ha a gazdasági társaságnál felügyelőbizottság működik, abban az esetben a számviteli törvény szerinti beszámolóról a gazdasági társaság legfőbb szerve a felügyelőbizottság írásbeli jelentésének birtokában dönthet. [Ptk. 3:120. § (2) bekezdés]

A beszámoló elfogadása mellett a legfőbb szervnek döntenie kell a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumok elfogadásáról is, az azokra vonatkozó szabályok figyelembevételével.

Fentiek ismeretében készült el Kozármisleny Településfejlesztésért Szolgáltató Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolója.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a beszámolót megvitatni szíveskedjen!

Határozati javaslat:

...../2016.(V. 31.)Ök. határozat

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete Kozármisleny Településfejlesztésért Szolgáltató Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolóját elfogadja/nem fogadja el.

Határidő: 2016. május 31.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester, Barics Arnold, ügyvezető

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly sk.
polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a ...²... napirendi ponthoz

**Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete Pénzügyi-, Településfejlesztési-
és Sport Bizottsága 2016. május 30-i
és Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére**

Tárgy: Kozármislenyi Közművelődési Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolója

Előzmények:

A beszámoló elfogadására jogosult szerv által elfogadott beszámolót lehet csak nyilvánosságra hozni, pontosan ugyanolyan tartalommal, ahogyan a beszámoló a legfőbb szerv által elfogadásra került.

A beszámoló elfogadására a számvitelről szóló törvény nem állapít meg határidőt, azonban a számviteli törvény hatálya alá tartozó kettős könyvvitelt vezető, cégjegyzékbe bejegyzett vállalkozók számára előírja, hogy a jóváhagyásra jogosult testület által elfogadott beszámolót az adott üzleti év mérlegfordulónapját követő ötödik hónap utolsó napjáig letétbe kell helyezni. [Szt. 131. § (1) bekezdés]

A beszámoló elfogadására jogosult szervek:

A számvitelről szóló törvény szerinti beszámoló, valamint a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumok elfogadása a legfőbb szerv kizárólagos hatáskörébe tartozó feladat.

A korlátolt felelősségű társaság esetében a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik a számviteli törvény szerinti beszámoló jóváhagyása. [Ptk. 3:188. § (1) bekezdés]

A beszámolónak és a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumoknak a legfőbb szerv által történő elfogadásra való előterjesztése a társaság vezetésének a feladata.

A beszámoló elfogadásra való előterjesztése előtt az elkészült beszámolót a társaság képviselőjére jogosult személynek alá kell írnia, amennyiben a gazdasági társaságnál felügyelőbizottság működik, abban az esetben a felügyelőbizottság jelentésének is el kell készülnie.

A felügyelőbizottság köteles a tagok vagy az alapítók döntéshozó szerve elé kerülő előterjesztéseket megvizsgálni, és ezekkel kapcsolatos álláspontját a döntéshozó szerv ülésén ismertetni. [Ptk. 3:27 § (1) bekezdés]

Ha a gazdasági társaságnál felügyelőbizottság működik, abban az esetben a számviteli törvény szerinti beszámolóról a gazdasági társaság legfőbb szerve a felügyelőbizottság írásbeli jelentésének birtokában dönthet. [Ptk. 3:120. § (2) bekezdés]

A beszámoló elfogadása mellett a legfőbb szervnek döntenie kell a beszámolóhoz kapcsolódó dokumentumok elfogadásáról is, az azokra vonatkozó szabályok figyelembevételével.

Fentiek ismeretében készült el Kozármislenyi Közművelődési Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolója.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy a beszámolót megvitatni szíveskedjen!

Határozati javaslat:

...../2016.(V. 31.)Ök. határozat

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete Kozármislenyi Közművelődési Nonprofit Kft. 2015. évi beszámolóját elfogadja/nem fogadja el.

Határidő: 2016. május 31.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester, Baka Sára ügyvezető

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly sk.
polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a ... napirendi ponthoz

**Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete Pénzügyi-, Településfejlesztési-
és Sport Bizottsága 2016. május 30-i
és Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére**

**Tárgy: Kozármisleny 0140/36, 3341 és 2531 hrsz. alatti közterületeken megvalósult
közművek átvétele**

A Sollertia Kft. saját beruházásában -az Önkormányzat hozzájárulásával- a kozármislenyi 0140/36, 3341 és 2531 hrsz. alatti közterületeken víz- és szennyvíz csatorna gerincvezeték építési beruházást hajtott végre. Az Önkormányzat 22/2015.(II.18.) Ök. sz. határozatával döntött arról, hogy az elkészült közmű vezetéseket az érdekelt közműszolgáltatók pozitív nyilatkozata birtokában átveszi. Az átvétel oly módon történik, hogy -adásvételi szerződéssel- a vezetéseket megveszi az igazolt bekerülési költséggel azonos áron, 5.749.800,-Ft-ért. Az Önkormányzat a vételárat az utólagos csatlakozási díjak befizetésekor részletekben fizeti meg a Sollertia Kft-nek.

Az utólagos csatlakozás díj meghatározása: A beruházó számlával igazolt költségéből számolva, a telkek közterületi telekhatárának hosszával arányos. A telkekre kiszámított díjat a településrendezési feladatok megvalósulását biztosító sajátos jogintézményekről szóló 15/2003.(XI.13.)Ök. rendelet (továbbiakban: Rendelet) határozza meg. A Rendelet módosítása során az érintett telkekre az utólagos csatlakozási hozzájárulást a Rendelet melléklete rögzíti.

Az 1 fm-re eső hozzájárulási összeg: 5.749.800.-Ft/191,66 fm = 30.000,-Ft/fm.

Javaslat:

A Rendelet módosítása, a 0140/3-9, 0140/30, 0140/40 és 3342 hrsz-ú ingatlanokra meghatározott utólagos csatlakozási díjat tartalmazó mellékletnek a Rendeletbe beemelése, az elkészült közmű megvásárlása.

Határozati javaslat:

...../2016.(V.31.) Ök. határozat:

a)Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a településrendezési feladatok megvalósulását biztosító sajátos jogintézményekről szóló 15/2003.(XI.13.)Ök. rendeletet módosítja, a kozármislenyi a 0140/3-9, 0140/30, 0140/40 és 3342 hrsz-ú ingatlanokra vonatkozó, az ivóvíz- és szennyvíz gerincvezetésekre való utólagos csatlakozási hozzájárulás összegét a Rendelet mellékletében meghatározza.

b)Az érintett és magánberuházásban megvalósult gerincvezetéseket a beruházó Sollertia Kft-től megvásárolja bruttó 5.749.800,-Ft-ért azzal, hogy a vételár kifizetése részletekben, az utólagos csatlakozási hozzájárulások befizetése ütemében történik. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert az adásvételi szerződés aláírására.

Határidő: folyamatos
Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

A fentiekre tekintettel kérem, hogy az előterjesztést megvitatni, az abban foglaltak alapján a Rendeletet megalkotni és elfogadni szíveskedjenek.

Rendelet módosítási javaslat:

**Kozármisleny Város Önkormányzata képviselő-testületének
.../2016. (V....) önkormányzati rendelete
a településrendezési feladatok megvalósítását biztosító sajátos jogintézményekről szóló
15/2003.(XI.13.) önkormányzati rendeletének módosításáról**

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete Magyarország Alaptörvényének 32. Cikk (2) bekezdésben meghatározott hatáskörében, valamint az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény 6/A. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján az alábbi rendeletet alkotja:

1. §

A Rendelet az alábbi, 5. sz. melléklettel egészül ki:

5. sz. melléklet:

Kozármisleny József Attila u. és Mikszáth Kálmán u. között megépített ivóvíz és szennyvíz gerincevezetésekre való csatlakozáshoz az utca nyugati oldalán fekvő telkek tulajdonosai az alábbi mértékű utólagos csatlakozási hozzájárulást kötelesek megfizetni, utcafronti telekhossz arányosan (30.000.-Ft/fm egységáron):

c) Helyrajzi szám	Megjegyzés	Hozzájárulás nagysága forintban
0140/3	48,47 fm	1.454.100.-
0140/4	16,80 fm	504.000.-
0140/5	16,61 fm	498.300.-
0140/6	27,00 fm	810.000.-
0140/8	14,04 fm	421.200.-
0140/9	14,38 fm	431.400.-
0140/30	5,53 fm	174.900.-
0140/40	27,03 fm	810.900.-
3342	21,50 fm	645.000.-

2. §

- (1) E rendelet a kihirdetést követő napon lép hatályba és az azt követő napon hatályát veszti.
- (2) A rendelet kihirdetéséről a jegyző a helyben szokásos módon gondoskodik.

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly
polgármester

dr. Korossy Ildikó
jegyző

A rendelet kihirdetve és egységes szerkezetbe foglalva:
Kozármisleny, 2016.

PH

dr. Korossy Ildikó
jegyző

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly sk.
polgármester

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről, **Sollertia Szolgáltató és Kereskedelmi Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: 7761 Kozármisleny, Orgona utca 23., adószám: 24175281-2-02, Cg. 02-09-079567, képviselő: Salamon Árpád ügyvezető), mint **Eladó** (a továbbiakban: Eladó)

másrészről **Kozármisleny Város Önkormányzata** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi u, 124., adószám: 15332824-2-02, törzsszám: 15724227, képviselő: Dr. Biró Károly polgármester), mint **Vevő** (a továbbiakban: Vevő)

(a továbbiakban együtt: Felek)

között, az alábbi előzményekkel és feltételekkel:

1. Kozármisleny Város Önkormányzata a 22/2015. (II.18.) Ök. sz. határozatában vállalta, hogy az Eladó által a Kozármisleny 0140/36 hrsz. alatti közterületen kivitelezett és a közműszolgáltatók által üzemeltetésre alkalmas állapotban átvett ivóvíz és szennyvíz gerincvezetékét a Vevőtől az igazolt beruházási költségen megvásárolja.

2. Az Eladó kizárólagos tulajdonát képezi Kozármisleny 0140/36 hrsz. alatti közterületen kivitelezett és a közműszolgáltatók által üzemeltetésre alkalmas állapotban átvett „ivóvíz és szennyvíz gerincvezeték” megnevezésű ingó dolog.

3. Eladó Vevőnek eladja, Vevő pedig Eladótól az általa megtekintett és ismert állapotban a természetes és törvényes tartozékokkal együtt megvásárolja az 1. pontban körülírt ingó dolgot.

4. A Felek az ingó dolog vételárát a számlával igazolt beruházási költség alapján bruttó 5.749.800,- Ft azaz ötmillió-hétszáznegyvenkilencezer-nyolcszáz forintban határozzák meg.

5. A Vevő az ingó dolog vételárát az alábbiak szerint fizeti meg az Eladónak:

A vételár kifizetése részletekben, a megépült gerincvezetékekre utólagosan rácsatlakozóknak az 1. sz. mellékletben meghatározott utólagos csatlakozási hozzájárulás megfizetése után történik a megfizetés napjától számított 30 napon belül. A Vevő a csatlakozási hozzájárulást csak az utólagos csatlakozási hozzájárulás megfizetése után adja ki.

6. Vevő a szerződés aláírásának napjával lép az ingó dolog birtokába, ezen naptól kezdve szedi hasznait, viseli az ingó dolog terheit, az abban beállott kárt és költségeit.

7. Az 1. pontban leírtakra tekintettel a Szerződés elválaszthatatlan részét képezik a közműszolgáltatók (DRV Zrt., Tettye Forrásház Zrt.) nyilatkozatai arról, hogy az elkészült közművek üzemeltetésre alkalmasak és azokat az Önkormányzattól üzemeltetésre átveszik.

8. Jelen adásvételi szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Ptk. rendelkezései az irányadóak.

9. Felek jelen adásvételi szerződést annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Kelt.: Kozármisleny, 2016.....

.....
Kozármisleny Város Önkormányzata
Képv.: Dr. Biró Károly polgármester
Vevő

.....
Sollertia Szolgáltató és Kereskedelmi Kft.
Képv.: Salamon Árpád ügyvezető
Eladó

1. számú melléklet
Az utólagos csatlakozási hozzájárulásról

1. Kozármisleny 0140/3 hrsz.	1.454.100.-Ft
2. Kozármisleny 0140/4 hrsz.	505.000.-Ft
3. Kozármisleny 0140/5 hrsz.	498.300.-Ft
4. Kozármisleny 0140/6 hrsz.	810.000.-Ft
5. Kozármisleny 0140/8 hrsz.	421.000.-Ft
6. Kozármisleny 0140/9 hrsz.	431.400.-Ft
7. Kozármisleny 0140/30 hrsz.	174.900.-Ft
8. Kozármisleny 0140/40 hrsz.	810.900.-Ft
9. Kozármisleny 3342 hrsz.	645.000.-Ft

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a napirendi ponthoz

**Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete Pénzügyi-, Településfejlesztési-
és Sport Bizottsága 2016. május 30-i
és Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére**

Tárgy: Kozármisleny 086/2 hrsz. terület belterületbe vonása

Kozármisleny Város Önkormányzata meg kívánja vásárolni a kozármislenyi 086/2 hrsz-on nyilvántartott, jelenleg „szántó” besorolású, külterületi földrészletet.

A terület a hatályos rendezési terv szerint gazdasági övezetbe tartozik, ahol az ingatlan belterületbe vonása után lehet gazdasági tevékenységet folytatni.

A belterületbe vonás csak a kapcsolódó 083 és 088 hrsz-ú utak belterületbe vonásával együtt történhet.

A belterületbe való bejegyzéshez szükséges a Képviselő-testület erre irányuló döntése.

Javaslat:

A kozármislenyi 083, 086/2 és 088 hrsz. alatti ingatlan belterületbe vonása azzal, hogy a költségeket a tulajdonos viseli.

Határozati javaslat:

...../2016.(V. 31.)Ök. határozat

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a kozármislenyi 086/2 hrsz-ú szántó, a 083 és 088 hrsz-ú kivett út megnevezésű földrészleteket a helyi építési szabályzatról szóló 21/2009.(XII.1.)Ök. sz. rendelet előírásainak megfelelően belterületbe vonja, azzal a feltétellel, hogy az eljárás költségeit az ingatlanok tulajdonosai viselik.

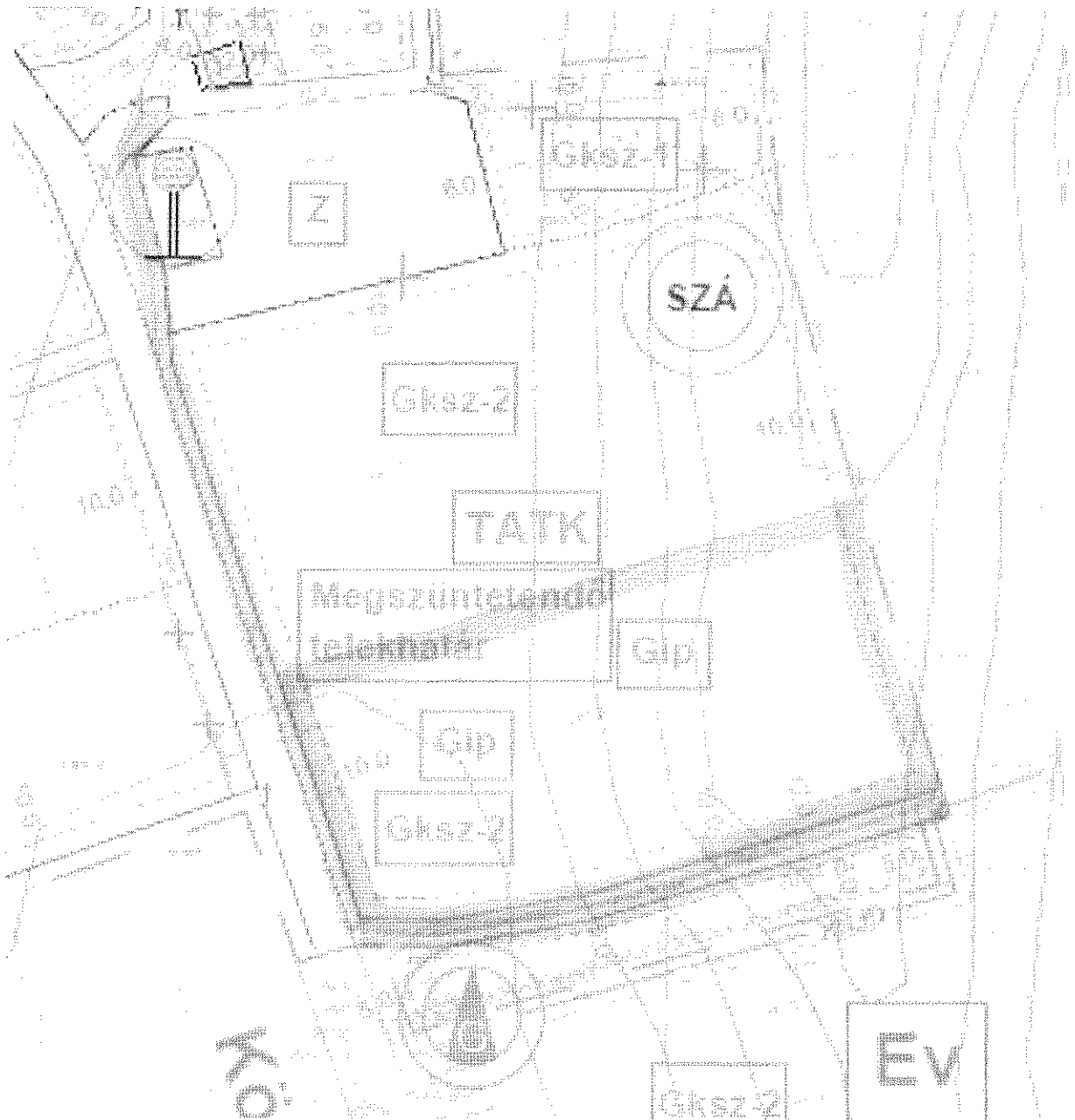
A Képviselő-testület az utak belterületbe vonásának eljárási költségre 100.000,-Ft-ot biztosít a 2016. évi költségvetés tartaléka terhére.

Határidő: folyamatos

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly
polgármester



MÓDOSÍTVA A 100/2015. (IV.07.) SZ. ÖNKORMÁNYZATI RENDELETTEL
 MÓDOSÍTVA A 6/2014. (VI.04.) SZ. ÖNKORMÁNYZATI RENDELETTEL
 MÓDOSÍTVA A 8/2010. (IV.12.) SZ. ÖNKORMÁNYZATI RENDELETTEL
 JOVANAGYVA A 21/2008. (XII.01.) SZ. ÖNKORMÁNYZATI RENDELET MELLEKLETÉKÉNT
 2008. DECEMBER

FAB RÉGIÓ		RENDELTÉVÉNYEK ÉS TÁRSASÁGI ÉRTÉKELÉS	
RENDELTÉVÉNYEK ÉS TÁRSASÁGI ÉRTÉKELÉS			
ELŐZMÉNYEK	A HATÁR ÉRTÉKELÉS MEGJEGYZÉSÉNEK SZÁMA	NYILVÁNOS	1/2015
KÖZMŰVELÉSI BIZOTTSÁG	POZÁRMÓDLENY TELEPÜLÉSRENDEZÉSI TERVE	KATYVIZAI	2/2
ELŐZMÉNYEK	HATÁR MEGJEGYZÉS	A TERVEZÉSI BÉLTANULmány	1/2015
ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	1/2015
ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	1/2015
ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	ELŐZMÉNYEK	1/2015

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a ... napirendi ponthoz

Kozármisleny Város Önkormányzata

Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete Pénzügyi-Településfejlesztési-és Sport
Bizottsága 2016. május 30-i és

Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére

Tárgy: Döntés vis maior támogatás elnyerésére benyújtandó pályázatról

Kozármisleny Város Önkormányzata pályázatot kíván benyújtani Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény, valamint vis maior támogatás felhasználásának részletes szabályairól szóló 9/2011. (II. 15.) Korm. rendelet alapján vis maior támogatás elnyerésére, mivel az Önkormányzat saját erejéből egészen a vis maior esemény okozta helyzetet nem tudja megoldani.

Az elnyerhető támogatás az elismert költségek 90%-a.

2016. május 17. napján Kozármisleny Város Önkormányzata bejelentést tett az EBR 42 informatikai rendszeren keresztül a Kozármisleny, „Losonci köz” 152 hrsz-ú ingatlant érintő vis maior eseményről.

Az Önkormányzat bejelentését követően a vis maior esemény helyszínén készült képek, illetve a káresemény helyreállítására vonatkozó költség terv megküldésre került a Baranya Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság Katasztrófavédelmi Kirendeltsége részére, illetve a Baranya Megyei Kormányhivatal jelezte, hogy 2016. május 31-én 11 órakor előzetes helyszíni vizsgálatot kíván lefolytani.

A vis maior esemény tárgya:

A 2016. május 9-i héten történt nagy mennyiségű esőzés következtében, Kozármisleny belterületén az úgynevezett „Losonci” közből lefelé haladva, a köz jobboldalán, a magas partfalon lévő fák alatt meglazult a talaj, mely miatt több fa kidőlt. A további esőzések miatt a partfal folyamatos kimosódására, és újabb fakidőlésre lehet számítani. A helyszínen a fák és a partfal állapota fényképeken rögzítésre került. A partfal kimosódása a közút használatát is veszélyezteti, továbbá veszélyezteti a 7761 Kozármisleny, Rákóczi utca 72., 153 helyrajzi számú ingatlan telkét is. Ezen ingatlanhoz tartozó kerítés megrongálódott.

Határozat javaslat:

.../2016.(V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Kozármisleny Város Önkormányzata pályázatot nyújt be, Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény, valamint vis maior támogatás felhasználásának részletes szabályairól szóló 9/2011. (II. 15.) Korm. rendelet alapján vis maior támogatás elnyerésére, mivel az Önkormányzat saját erejéből egészen a vis maior esemény okozta helyzetet nem tudja megoldani. A pályázat benyújtásához szükséges 10% önrészt vállalja.

Határidő: 2016. június 24.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly
polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a 6. napirendi ponthoz

Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testülete
2016. május 31-i ülésére

Tárgy: Önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására kiírt pályázat benyújtása

A helyi önkormányzatokért felelős miniszter az államháztartásért felelős miniszterrel közösen pályázatot hirdet a Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény 3. melléklet II. 3. pont a), b) pontok szerinti **Önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására.**

Az alábbi célok megvalósítására érkezett javaslat:

Pályázati kiírás szerinti b.) alpont: Óvodai, iskolai és utánpótlás sport infrastruktúra- fejlesztés, felújítás, vagy új sportlétesítmény létrehozása:

-Futópálya építése a Művelődés ház melletti tó köré
beruházás becsült költsége: bruttó **16.143.180.- Ft**

Ezen alpont keretén belül maximálisan igényelhető támogatás: 20 millió Ft.

Pályázati kiírás szerinti c.) alpont: Belterületi utak, járdák, hidak felújítása:

- Losonci köz- Rákóczi utca delta felújítása
beruházás becsült költsége: bruttó **3.302.0000.- Ft**

- Pintér köz: járda felújítás
beruházás becsült költsége: bruttó **2.560.000.- Ft**

- Palánkvár utca: útfelújítás
beruházás becsült költsége: bruttó **3.200.000.- Ft**

Ezen alpont keretén belül maximálisan igényelhető támogatás: 15 millió Ft.

A támogatás maximális mértéke a Pályázó adóerőképességétől függ. Kozármisleny Városa esetében az intézményfejlesztés alcél esetében 95%, sportfejlesztés és a belterületi utak, járdák, hidak felújítása alcélok esetében 85% a támogatás mértéke. A támogatás bruttó összeg.

A pályázat benyújtási határideje: 2016. június 2.

Határozati javaslat:

...../2016. (V. 31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete, úgy dönt, hogy pályázatot nyújt be a helyi önkormányzatokért felelős miniszter az államháztartásért felelős miniszterrel közösen meghirdetett, a Magyarország 2016. évi központi költségvetéséről szóló 2015. évi C. törvény 3. melléklet II. 3. pont a), b) pontok szerinti Önkormányzati feladatellátást szolgáló fejlesztések támogatására, továbbá az Önkormányzat biztosítja a pályázathoz szükséges önerőt az általános költségvetési tartalék terhére.

Határidő: 2016. június 2.

Felelős: dr. Biró Károly, polgármester

Kozármisleny, 2016. május 26.

Dr. Biró Károly s.k.
polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a napirendi ponthoz
Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére

Tárgy: Törvényességi Észrevétel megtárgyalása

A Baranya Megyei Kormányhivatal Építésügyi, Hatósági, Oktatási és Törvényességi Felügyeleti Főosztálya 2016. május 9. napján törvényességi felhívást tett a Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat, a Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének, mert határidőben nem vizsgálták felül a települési önkormányzattal a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXXIX törvény (továbbiakban: Njt.) 80. § (2) bekezdése szerinti együttműködési megállapodást.

Az Njt. 80. § (1) és (2) bekezdései szerint, a települési önkormányzat hivatala, illetve az a hivatal, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatát ellátja, a helyi nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. E kötelezettségének teljesítése érdekében a települési önkormányzat a települési nemzetiségi önkormányzattal, a területi önkormányzat a területi nemzetiségi önkormányzattal a helyiséghasználatra, a további feltételek biztosítására és a feladatok ellátására vonatkozóan megállapodást köt. A megállapodást minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni.

A Kormányhivatal kérte a nemzetiségi önkormányzatok képviselő-testületeit, hogy a felhívásban foglaltakat vizsgálják meg, és az annak alapján tett intézkedésekről legkésőbb 2016. június 15. napjáig nyújtsanak tájékoztatást.

Mindhárom nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete felülvizsgálta a települési önkormányzattal kötött együttműködési megállapodást, és annak elfogadásáról döntött.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy a határozati javaslatot fogadja el.

Határozati javaslat:

.../2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a törvényességi felhívást megismerte, a polgármester utasítja a jegyzőt, hogy a jogsértés megszüntetéséről és a törvényes rend helyreállításáról gondoskodjon.

Határidő: 2016. június 15.

Felélős: dr. Biró Károly polgármester

dr. Korossy Ildikó jegyző

Kozármisleny, 2016. május 26.

dr. Biró Károly s.k.
polgármester

Tisztelt Képviselő-testület!

Előterjesztés a napirendi ponthoz
Kozármisleny Város Önkormányzata Képviselő-testületének
2016. május 31-i ülésére

Tisztelt Képviselő-testület!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. Törvény 80. § (1) és (2) bekezdései szerint, a települési önkormányzat hivatala, illetve az a hivatal, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatát ellátja, a helyi nemzetiségi önkormányzat részére biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. E kötelezettségének teljesítése érdekében **a települési önkormányzat a települési nemzetiségi önkormányzattal**, a területi önkormányzat a területi nemzetiségi önkormányzattal a helyiséghasználatra, a további feltételek biztosítására és a feladatok ellátására vonatkozóan **megállapodást köt**. A megállapodást minden év január 31. napjáig, általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni. A helyi önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat szervezeti és működési szabályzatában rögzíti a megállapodás szerinti működési feltételeket, a megállapodás megkötését, módosítását követő harminc napon belül. Fentiekre tekintettel az együttműködési megállapodások felülvizsgálata megtörtént, a szervezeti és működési szabályzatok áttekintése folyamatban van.

Határozati javaslat:

.../2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

Határozati javaslat:

.../2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

Határozati javaslat:

.../2016. (V.31.) Ök. sz. határozat:

Kozármisleny Város Önkormányzata a Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat és Kozármisleny Város Önkormányzata közötti együttműködési megállapodást elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: dr. Biró Károly polgármester

Kozármisleny, 2016. május 18.

dr. Biró Károly s.k.
polgármester

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Kozármisleny Város Önkormányzata** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15724227-2-02, törzskönyvi azonosító szám: 724221, KSH statisztikai számjel: 15724227-8411-321-02, képviseli: Dr. Biró Károly polgármester) továbbiakban: helyi Önkormányzat ,

másrészről a **Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15778367-1-02, törzsszám: 778367, bankszámlaszám: 11731001-15778367-00000000, képviseli: Barics Arnold) továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat között, az alulírott helyen és időben, a következő feltételekkel:

I. A megállapodás tárgya

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-a, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Kozármisleny Város Önkormányzata és a Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat az együttműködésük részletes szabályait az alábbiakban rögzítik.

A megállapodás részletesen tartalmazza a helyi és a nemzetiségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat, azaz:

- helyi nemzetiségi önkormányzat működésének biztosítása, működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása,
- a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, ezzel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos határidőket és együttműködési kötelezettségeket, felelősök és határidők kijelölésével,
- a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos, helyi önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, érvényesítési utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat, felelősök konkrét kijelölését,
- a kötelezettségvállalás szabályait, különösen az összeférhetlenségi, nyilvántartási kötelezettségekre,
- a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának eljárási és dokumentációs részletszabályait, személyek kijelölésének rendjét.

II. A nemzetiségi önkormányzat működése, a személyi-tárgyi feltételek biztosítása

1. A helyi önkormányzat képviselő-testülete a jogszabályban előírtaknak megfelelően biztosítja – az éves önkormányzati költségvetési rendelet keretein belül – a nemzetiségi önkormányzat részére a működéséhez szükséges feltételeket, az alábbiak szerint:

1.1. A helyi önkormányzat ingyenesen biztosítja a nemzetiségi önkormányzat képviselőtestülete részére az ülések lebonyolításához szükséges helyiséget a helyi önkormányzat épületében, illetve közmeghallgatások és fórumok lebonyolításához a földszinti tanácstermében. A teremhasználatot minden hónapban előre kell egyeztetnie az elnöknek a Jegyzővel.

- 1.2. A helyiséghez és annak infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket – a telefonhasználat költségeinek kivételével – és fenntartási költségeket a helyi önkormányzat viseli.
2. A helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi, technikai és személyi feltételeket az alábbi módon:
 - 2.1. a nemzetiségi önkormányzat testületi működését a közös önkormányzati hivatal megbízott munkatársának közreműködésével támogatja, különösen a jegyzőkönyv készítését, postai, gépelési, sokszorosítási feladatok, pályázati figyelés ellátását és az ezzel járó költségek viselését,
 - 2.2. a nemzetiségi önkormányzat képviselőinek munkájához szobát, számítógépet, fénymásolót, telefont, jogtárhoz való hozzáférést biztosít,
 - 2.3. a nemzetiségi önkormányzat üléseinek előkészítését (meghívók, előterjesztések kiküldése, jegyzőkönyvek előkészítése, jegyzőkönyv közzététele stb.) a jegyző biztosítja,
 - 2.4. a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatala vezeti a nemzetiségi önkormányzat működésével és gazdálkodásával összefüggő szükséges nyilvántartásokat és szükség szerint iratkezelési feladatokat is végez,
 - 2.5. a közös önkormányzati hivatal dolgozói – a vonatkozó jogszabályokkal és a belső szabályzatokkal összhangban – a nemzetiségi önkormányzat megkeresésére válaszolnak, illetve a kért tájékoztatást megadják.
3. A helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának jegyzője, vagy az általa megbízott, - jogszabályban előírt képesítéssel rendelkező személy – részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein, ha az elnök legkésőbb az ülést megelőző 3. napon tájékoztatja az ülés időpontjáról, valamint az ülés helyszíne a hivatal épületében található. A jegyző, illetve az általa megbízott személy a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésén törvényességi észrevételt tehet.

Ahhoz, hogy a helyi önkormányzat és a jegyző, illetve a közös önkormányzati hivatal jelen együttműködés szerinti valamennyi kötelezettségét teljesíteni tudja a nemzetiségi önkormányzat elnökének szoros együttműködése, iránymutatása szükséges.

A nemzetiségi önkormányzat a rendelkezésre álló anyagi, tárgyi eszközökkel, lehetőségekkel a célhoz kötöttség és a takarékosági elvárásoknak, kötelezettségeknek megfelelően él.

III. Gazdálkodás

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

- 1.1. Az Áht. 24. § (2) és 26. § (1) és (2) bekezdése alapján a költségvetési határozatot a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 1.2. A tervezéssel kapcsolatos koordináló, összefoglaló és az operatív teendők végrehajtása a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának a feladata. A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról az Áht. 27. § (2) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalán keresztül gondoskodik.
- 1.3. A költségvetés előkészítési munkálataiban részt vesz a nemzetiségi önkormányzat elnöke a törvényben előírt határidők betartásával:
 - a költségvetés összeállításához bemutatja a következő évre tervezett feladatokat,

- a nemzetiségi önkormányzat testületének benyújtja a költségvetési határozat tervezetét.

2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata

- 2.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetését az Áht. 26. § (1) bekezdése és az Áht. 29/A. § alapján kell elkészíteni. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének készítésére vonatkozó részletes szabályokat az Áht. 23-25. §-ai tartalmazzák.
- 2.2. A jegyző a költségvetési határozat tervezetét egyezteteti a nemzetiségi önkormányzat elnökével. A nemzetiségi önkormányzat a jegyző rendelkezésére bocsátja a nemzetiségi önkormányzat feladataira vonatkozó adatokat és a felmerülő kérdéseket tisztázzák.
- 2.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző az ehhez szükséges adatokat – a költségvetési törvény alapján, illetve a későbbi időpontban rendelkezésre álló részletes információk ismeretében – közli a nemzetiségi önkormányzat elnökével.
- 2.4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke az egyeztetések során minden rendelkezésre álló információval segíti a közös önkormányzati hivatal munkáját. Az egyeztetést a költségvetési határozat-tervezet benyújtását megelőző 15. napig kell lefolytatni.
- 2.5. A költségvetési határozat tervezetét az Áht. 23. §-a és a 24. § (4) bekezdése szerinti tartalommal a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 2.6. A költségvetési határozat tervezetét a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt legkésőbb az Áht. 24. § (3) bekezdése szerinti határidőig.
- 2.7. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát a nemzetiségi önkormányzat elnöke az elfogadást követő két munkanapon belül megküldi a jegyzőnek.
- 2.8. Kozármisleny Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megalapozottságáért felelősséggel nem tartozik.

3. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A nemzetiségi önkormányzat előirányzatainak módosítására, átcsoportosítására az Áht. 34. §-ában foglaltakat kell alkalmazni.

- 3.1. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadásai, kiemelt előirányzatai kizárólag a nemzetiségi önkormányzat testületének határozata alapján módosíthatók.
A költségvetés kiadásai kiemelt előirányzatain belül a rovatok közötti átcsoportosításra a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott önkormányzati hivatali dolgozó jogosult.
Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzathoz képest többletbevételhez jut, vagy bevételei a tervezettől elmaradnak, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a nemzetiségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

- 3.2. A költségvetési határozat módosításáról a nemzetiségi önkormányzat elnöke a módosítást követően haladéktalanul tájékoztatja a jegyzőt. A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosíthatja költségvetési határozatát.
- 3.3. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat nem hoz határozatot év közben, az eredeti előirányzatot meghaladó támogatások, egyéb bevételek, a pénzmaradvány és az átvett pénzeszközök felhasználásáról, akkor e bevételek terhére kiadások nem teljesíthetők.

4. Költségvetési információ-szolgáltatás rendje

4.1. Az információ-szolgáltatás rendje

- 4.1.1. A nemzetiségi önkormányzat testülete által jóváhagyott éves költségvetéséről a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – adatszolgáltatást kell teljesíteni.
- 4.1.2. A közös önkormányzati hivatal által összeállított költségvetési információt – ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik – a nemzetiségi önkormányzat a határozat-tervezetének képviselő-testület elé terjesztését követő 30 napon belül a Magyar Államkincstár területileg illetékes szervéhez nyújtja be az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.) 33. § (2) bekezdése szerint.
- 4.1.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési beszámolója (zárszámadás) elkészítésével kapcsolatos adatszolgáltatást a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – a mindenkor érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírásai szerinti határidőben köteles teljesíteni a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.4. A nemzetiségi önkormányzat havi és negyedéves költségvetési-, mérleg-, és kötelezettségvállalási, valamint egyéb adatszolgáltatásait a mindenkor érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírása szerinti határidőben teljesíti a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.5. A szolgáltatott adatok valódiságáért, egyezőségéért a számviteli szabályoknak való megfeleléséért, a határidő betartásért a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, és a helyi önkormányzat jegyzője felelős.

4.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

Az Áht. 88. § (1) bekezdése szerint a vagyonról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerinti éves költségvetési beszámolót kell készíteni. Az éves költségvetési beszámolót a 28. § (5) bekezdésében megjelölt személy hagyja jóvá.

IV. A költségvetési gazdálkodás végrehajtása

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a közös önkormányzati hivatal látja el.

A közös önkormányzati hivatal a nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadási előirányzatán belül, a nemzetiségi önkormányzat határozatai alapján végzi – a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett – a gazdálkodási feladatokat.

Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az átmeneti gazdálkodásról nem rendelkezett és a költségvetési határozatát a törvényben meghatározott határidőben nem alkotta meg, akkor az Áht. 25. § (3) bekezdésében foglaltakat kell érvényesíteni.

Az esetleges adósságrendezési eljárás során a nemzetiségi önkormányzat tartozásáért a helyi önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

1. Kötelezettségvállalás rendje

- 1.1. Kötelezettséget vállalni az 1.5. pontban foglalt kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően, írásban lehet.
- 1.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi feladatainak ellátása során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni, kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 1.3. A kötelezettség vállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.
- 1.4. Az írásos felhatalmazást, illetve annak visszavonását a jegyző részére meg kell küldeni a felhatalmazás időpontjától számított egy munkanapon belül.
- 1.5. Az Ávr. 53. § (1) bekezdése alapján nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000 forintot el nem érő kifizetések esetén, a pénzügyi szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódó kiadások teljesítésénél, valamint az Áht. 36. § (2) bekezdés esetén, ha az összeg megállapításának módja jogszabály, jogerős, vagy fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható bírósági, hatósági döntésen alapul, a fizetési kötelezettség összegét vagy az összeg megállapításának módját továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító kötelező előíráson alapuló fizetési kötelezettség esetében.

2. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésének rendje

Pénzügyi ellenjegyzésre a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére kijelölt személynek az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti végzettséggel kell rendelkeznie.

A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és annak tényére történő megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni az Ávr. 55. § (1) bekezdése szerint.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul. A kötelezettség vállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

3. Az érvényesítés és a teljesítés igazolása

Az érvényesítést a közös önkormányzati hivatal ezzel megbízott, az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti képesítéssel rendelkező dolgozója végezheti.

Az érvényesítés a teljesítés igazolásán alapul. A teljesítés igazolására a nemzetiségi önkormányzat elnöke, vagy az általa kijelölt nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult az Áht.-ban és az Ávr.-ben foglaltak szerint.

A teljesítést igazoló és érvényesítő nem lehet ugyanaz a személy.

Nem kell a teljesítés igazolását elvégezni a költségvetés teljesítése során a más fizetési kötelezettségek, illetve a keletkezett bevételek esetében.

4. Utalványozás

- 4.1. Utalványozásnak minősül a kiadások teljesítésének és bevételek beszedésének elrendelése, melyre kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 4.2. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.
- 4.3. A nemzetiségi önkormányzat elnökének írásos felhatalmazását, valamint annak visszavonását a felhatalmazás időpontjától számított egy napon belül meg kell küldeni a jegyzőnek.
- 4.4. Készpénz a közös önkormányzati hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a nemzetiségi önkormányzat elnöke a kifizetést a teljesítéshez szükséges dokumentumokkal – szerződés, számla – bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző három napon belül a közös önkormányzati hivatalnál jelzi.

5. Összeférhetetlenség

Az összeférhetetlenségre vonatkozó szabályokat az Ávr. 60. § (1)-(2) bekezdései szerint kell betartani.

V. Pénzellátás, bankszámlarend

1. Pénzellátás

- 1.1. A nemzetiségi önkormányzatot megillető, az éves költségvetési törvény alapján, a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet (továbbiakban: R.) és külön miniszteri rendelet szerinti általános működési támogatás előirányzatának megfelelő összeget évente előírt határidőben a Magyar Államkincstár folyósítja a nemzetiségi önkormányzat fizetési számlájára.
- 1.2. Az 1.1. pontban foglalt szabály vonatkozik – az R.-ben foglaltakkal kiegészítve – a feladatalapú támogatás folyósítására is.
- 1.3. A nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.
- 1.4. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a közös önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájáról elkülönülten, önálló bankszámlán köteles lebonyolítani.
- 1.5. A közös önkormányzati hivatal végzi a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlájának nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével kapcsolatos feladatokat.

2. Bankszámlarend

- 2.1. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával összefüggő pénzforgalmat a fizetési számláján és az ahhoz kapcsolódó alszámlán, továbbá a közös önkormányzati hivatal épületében található házipénztárban bonyolítja. A számla feletti rendelkezési jog a nemzetiségi önkormányzat elnökét és/vagy az általa meghatalmazott személyt illeti meg.
- 2.2. A közös önkormányzati hivatal számviteli nyilvántartások vezetésével biztosítja a nemzetiségi önkormányzat bevételei, pénzmaradványa és a teljesített kiadások jogszabályi előírásoknak megfelelő, elkülönített, részletes kimutatását.

VI. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A közös önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni számviteli nyilvántartásait elkülönítetten végzi.

A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában lévő vagyontárgyak leltárfelelőse a nemzetiségi önkormányzat elnöke.

VII. Egyéb rendelkezések

A vonatkozó jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatás során a nemzetiségi önkormányzat tekintetében az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségért a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke a felelős.

Ez a megállapodás tárgyévire vonatkozóan legkésőbb január 31-ig módosítható. A jegyző a megállapodás tartalmát érintő jogszabályok változása esetén a módosítás szükségességét jelzi a polgármesternek és a nemzetiségi önkormányzat elnökének.

Egyebekben a megállapodásra az alábbi jogszabályok rendelkezései az irányadók:

1. a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CXCV. törvény
2. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény
3. az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011 (XII.31.) Korm. rendelet
4. a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet

Záradék:

Ezt a megállapodást Kozármisleny Város Önkormányzatának képviselő-testülete a .../201. (... ..) számú határozatával, a Kozármislenyi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a .../2014 (... ..) számú határozatával elfogadta.

Kozármisleny, 201



.....
Elnök

.....
Polgármester

.....
Jegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Kozármisleny Város Önkormányzata** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15724227-2-02, törzskönyvi azonosító szám: 724221, KSH statisztikai számjel: 15724227-8411-321-02, képviseli: Dr. Biró Károly polgármester) továbbiakban: helyi Önkormányzat ,

másrészről a **Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15778398-1-02, törzs szám: 778390, bankszámlaszám: 11731001-15778398-00000000, képviseli: Horváthné Hauschl Edit Anna) továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat között, az alulírott helyen és időben, a következő feltételekkel:

I. A megállapodás tárgya

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-a, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Kozármisleny Város Önkormányzata és a Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat az együttműködésük részletes szabályait az alábbiakban rögzítik.

A megállapodás részletesen tartalmazza a helyi és a nemzetiségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat, azaz:

- helyi nemzetiségi önkormányzat működésének biztosítása, működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása,
- a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, ezzel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos határidőket és együttműködési kötelezettségeket, felelősök és határidők kijelölésével,
- a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos, helyi önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, érvényesítési utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat, felelősök konkrét kijelölését,
- a kötelezettségvállalás szabályait, különösen az összeférhetlenségi, nyilvántartási kötelezettségekre,
- a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának eljárási és dokumentációs részletszabályait, személyek kijelölésének rendjét.

II. A nemzetiségi önkormányzat működése, a személyi-tárgyi feltételek biztosítása

1. A helyi önkormányzat képviselő-testülete a jogszabályban előírtaknak megfelelően biztosítja – az éves önkormányzati költségvetési rendelet keretein belül – a nemzetiségi önkormányzat részére a működéséhez szükséges feltételeket, az alábbiak szerint:

1.1. A helyi önkormányzat ingyenesen biztosítja a nemzetiségi önkormányzat képviselőtestülete részére az ülések lebonyolításához szükséges helyiséget a helyi önkormányzat épületében, illetve közmeghallgatások és fórumok lebonyolításához a földszinti tanácstermében. A teremhasználatot minden hónapban előre kell egyeztetnie az elnöknek a Jegyzővel.

- 1.2. A helyiséghez és annak infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket – a telefonhasználat költségeinek kivételével – és fenntartási költségeket a helyi önkormányzat viseli.
2. A helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi, technikai és személyi feltételeket az alábbi módon:
 - 2.1. a nemzetiségi önkormányzat testületi működését a közös önkormányzati hivatal megbízott munkatársának közreműködésével támogatja, különösen a jegyzőkönyv készítését, postai, gépelési, sokszorosítási feladatok, pályázati figyelés ellátását és az ezzel járó költségek viselését,
 - 2.2. a nemzetiségi önkormányzat képviselőinek munkájához szobát, számítógépet, fénymásológépet, telefont, jogtárhoz való hozzáférést biztosít,
 - 2.3. a nemzetiségi önkormányzat üléseinek előkészítését (meghívók, előterjesztések kiküldése, jegyzőkönyvek előkészítése, jegyzőkönyv közzététele stb.) a jegyző biztosítja,
 - 2.4. a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatala vezeti a nemzetiségi önkormányzat működésével és gazdálkodásával összefüggő szükséges nyilvántartásokat és szükség szerint iratkezelési feladatokat is végez,
 - 2.5. a közös önkormányzati hivatal dolgozói – a vonatkozó jogszabályokkal és a belső szabályzatokkal összhangban – a nemzetiségi önkormányzat megkeresésére válaszolnak, illetve a kért tájékoztatást megadják.
3. A helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának jegyzője, vagy az általa megbízott, - jogszabályban előírt képesítéssel rendelkező személy – részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein, ha az elnök legkésőbb az ülést megelőző 3. napon tájékoztatja az ülés időpontjáról, valamint az ülés helyszíne a hivatal épületében található. A jegyző, illetve az általa megbízott személy a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésén törvényességi észrevételt tehet.

Ahhoz, hogy a helyi önkormányzat és a jegyző, illetve a közös önkormányzati hivatal jelen együttműködés szerinti valamennyi kötelezettségét teljesíteni tudja a nemzetiségi önkormányzat elnökének szoros együttműködése, iránymutatása szükséges.

A nemzetiségi önkormányzat a rendelkezésre álló anyagi, tárgyi eszközökkel, lehetőségekkel a célhoz kötöttség és a takarékosági elvárásoknak, kötelezettségeknek megfelelően él.

III. Gazdálkodás

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

- 1.1. Az Áht. 24. § (2) és 26. § (1) és (2) bekezdése alapján a költségvetési határozatot a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 1.2. A tervezéssel kapcsolatos koordináló, összefoglaló és az operatív teendők végrehajtása a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának a feladata. A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról az Áht. 27. § (2) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalán keresztül gondoskodik.
- 1.3. A költségvetés előkészítési munkálataiban részt vesz a nemzetiségi önkormányzat elnöke a törvényben előírt határidők betartásával:
 - a költségvetés összeállításához bemutatja a következő évre tervezett feladatokat,

- a nemzetiségi önkormányzat testületének benyújtja a költségvetési határozat tervezetét.

2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata

- 2.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetését az Áht. 26. § (1) bekezdése és az Áht. 29/A. § alapján kell elkészíteni. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének készítésére vonatkozó részletes szabályokat az Áht. 23-25. §-ai tartalmazzák.
- 2.2. A jegyző a költségvetési határozat tervezetét egyezteteti a nemzetiségi önkormányzat elnökével. A nemzetiségi önkormányzat a jegyző rendelkezésére bocsátja a nemzetiségi önkormányzat feladataira vonatkozó adatokat és a felmerülő kérdéseket tisztázzák.
- 2.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző az ehhez szükséges adatokat – a költségvetési törvény alapján, illetve a későbbi időpontban rendelkezésre álló részletes információk ismeretében – közli a nemzetiségi önkormányzat elnökével.
- 2.4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke az egyeztetések során minden rendelkezésre álló információval segíti a közös önkormányzati hivatal munkáját. Az egyeztetést a költségvetési határozat-tervezet benyújtását megelőző 15. napig kell lefolytatni.
- 2.5. A költségvetési határozat tervezetét az Áht. 23. §-a és a 24. § (4) bekezdése szerinti tartalommal a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 2.6. A költségvetési határozat tervezetét a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt legkésőbb az Áht. 24. § (3) bekezdése szerinti határidőig.
- 2.7. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát a nemzetiségi önkormányzat elnöke az elfogadást követő két munkanapon belül megküldi a jegyzőnek.
- 2.8. Kozármisleny Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megalapozottságáért felelősséggel nem tartozik.

3. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A nemzetiségi önkormányzat előirányzatainak módosítására, átcsoportosítására az Áht. 34. §-ában foglaltakat kell alkalmazni.

- 3.1. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadásai, kiemelt előirányzatai kizárólag a nemzetiségi önkormányzat testületének határozata alapján módosíthatók.
A költségvetés kiadásai kiemelt előirányzatain belül a rovatok közötti átcsoportosításra a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott önkormányzati hivatali dolgozó jogosult.
Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzathoz képest többletbevételhez jut, vagy bevételei a tervezettől elmaradnak, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a nemzetiségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

- 3.2. A költségvetési határozat módosításáról a nemzetiségi önkormányzat elnöke a módosítást követően haladéktalanul tájékoztatja a jegyzőt. A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosíthatja költségvetési határozatát.
- 3.3. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat nem hoz határozatot év közben, az eredeti előirányzatot meghaladó támogatások, egyéb bevételek, a pénzmaradvány és az átvett pénzeszközök felhasználásáról, akkor e bevételek terhére kiadások nem teljesíthetők.

4. Költségvetési információ-szolgáltatás rendje

4.1. Az információ-szolgáltatás rendje

- 4.1.1. A nemzetiségi önkormányzat testülete által jóváhagyott éves költségvetéséről a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – adatszolgáltatást kell teljesíteni.
- 4.1.2. A közös önkormányzati hivatal által összeállított költségvetési információt – ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik – a nemzetiségi önkormányzat a határozat-tervezetének képviselő-testület elé terjesztését követő 30 napon belül a Magyar Államkincstár területileg illetékes szervéhez nyújtja be az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.) 33. § (2) bekezdése szerint.
- 4.1.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési beszámolója (zárszámadás) elkészítésével kapcsolatos adatszolgáltatást a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – a mindenkor érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírásai szerinti határidőben köteles teljesíteni a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.4. A nemzetiségi önkormányzat havi és negyedéves költségvetési-, mérleg-, és kötelezettségvállalási, valamint egyéb adatszolgáltatásait a mindenkor érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírása szerinti határidőben teljesíti a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.5. A szolgáltatott adatok valódiságáért, egyezőségéért a számviteli szabályoknak való megfeleléséért, a határidő betartásért a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, és a helyi önkormányzat jegyzője felelős.

4.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

Az Áht. 88. § (1) bekezdése szerint a vagyronról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerinti éves költségvetési beszámolót kell készíteni. Az éves költségvetési beszámolót a 28. § (5) bekezdésében megjelölt személy hagyja jóvá.

IV. A költségvetési gazdálkodás végrehajtása

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a közös önkormányzati hivatal látja el.

A közös önkormányzati hivatal a nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadási előirányzatán belül, a nemzetiségi önkormányzat határozatai alapján végzi – a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett – a gazdálkodási feladatokat.

Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az átmeneti gazdálkodásról nem rendelkezett és a költségvetési határozatát a törvényben meghatározott határidőben nem alkotta meg, akkor az Áht. 25. § (3) bekezdésében foglaltakat kell érvényesíteni.

Az esetleges adósságrendezési eljárás során a nemzetiségi önkormányzat tartozásáért a helyi önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

1. Kötelezettségvállalás rendje

- 1.1. Kötelezettséget vállalni az 1.5. pontban foglalt kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően, írásban lehet.
- 1.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi feladatainak ellátása során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni, kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 1.3. A kötelezettség vállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.
- 1.4. Az írásos felhatalmazást, illetve annak visszavonását a jegyző részére meg kell küldeni a felhatalmazás időpontjától számított egy munkanapon belül.
- 1.5. Az Ávr. 53. § (1) bekezdése alapján nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000 forintot el nem érő kifizetések esetén, a pénzügyi szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódó kiadások teljesítésénél, valamint az Áht. 36. § (2) bekezdés esetén, ha az összeg megállapításának módja jogszabály, jogerős, vagy fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható bírósági, hatósági döntésen alapul, a fizetési kötelezettség összegét vagy az összeg megállapításának módját továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító előíráson alapuló fizetési kötelezettség esetében.

2. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésének rendje

Pénzügyi ellenjegyzésre a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére kijelölt személynek az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti végzettséggel kell rendelkeznie.

A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és annak tényére történő megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolnia az Ávr. 55. § (1) bekezdése szerint.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul. A kötelezettség vállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

3. Az érvényesítés és a teljesítés igazolása

Az érvényesítést a közös önkormányzati hivatal ezzel megbízott, az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti képesítéssel rendelkező dolgozója végezheti.

Az érvényesítés a teljesítés igazolásán alapul. A teljesítés igazolására a nemzetiségi önkormányzat elnöke, vagy az általa kijelölt nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult az Áht.-ban és az Ávr.-ben foglaltak szerint.

A teljesítést igazoló és érvényesítő nem lehet ugyanaz a személy.

Nem kell a teljesítés igazolását elvégezni a költségvetés teljesítése során a más fizetési kötelezettségek, illetve a keletkezett bevételek esetében.

4. Utalványozás

- 4.1. Utalványozásnak minősül a kiadások teljesítésének és bevételek beszedésének elrendelése, melyre kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 4.2. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.
- 4.3. A nemzetiségi önkormányzat elnökének írásos felhatalmazását, valamint annak visszavonását a felhatalmazás időpontjától számított egy napon belül meg kell küldeni a jegyzőnek.
- 4.4. Készpénz a közös önkormányzati hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a nemzetiségi önkormányzat elnöke a kifizetést a teljesítéshez szükséges dokumentumokkal – szerződés, számla – bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző három napon belül a közös önkormányzati hivatalnál jelzi.

5. Összeférhetetlenség

Az összeférhetetlenségre vonatkozó szabályokat az Ávr. 60. § (1)-(2) bekezdései szerint kell betartani.

V. Pénzellátás, bankszámlarend

1. Pénzellátás

- 1.1. A nemzetiségi önkormányzatot megillető, az éves költségvetési törvény alapján, a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet (továbbiakban: R.) és külön miniszteri rendelet szerinti általános működési támogatás előirányzatának megfelelő összeget évente előírt határidőben a Magyar Államkincstár folyósítja a nemzetiségi önkormányzat fizetési számlájára.
- 1.2. Az 1.1. pontban foglalt szabály vonatkozik – az R.-ben foglaltakkal kiegészítve – a feladatalapú támogatás folyósítására is.
- 1.3. A nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.
- 1.4. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a közös önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájáról elkülönülten, önálló bankszámlán köteles lebonyolítani.
- 1.5. A közös önkormányzati hivatal végzi a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlájának nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével kapcsolatos feladatokat.

2. Bankszámlarend

- 2.1. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával összefüggő pénzforgalmat a fizetési számláján és az ahhoz kapcsolódó alszámlán, továbbá a közös önkormányzati hivatal épületében található házipénztárban bonyolítja. A számla feletti rendelkezési jog a nemzetiségi önkormányzat elnökét és/vagy az általa meghatalmazott személyt illeti meg.
- 2.2. A közös önkormányzati hivatal számviteli nyilvántartások vezetésével biztosítja a nemzetiségi önkormányzat bevételei, pénzmaradványa és a teljesített kiadások jogszabályi előírásoknak megfelelő, elkülönített, részletes kimutatását.

VI. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A közös önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni számviteli nyilvántartásait elkülönítetten végzi.

A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában lévő vagyontárgyak leltárfelelőse a nemzetiségi önkormányzat elnöke.

VII. Egyéb rendelkezések

A vonatkozó jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatás során a nemzetiségi önkormányzat tekintetében az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségért a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke a felelős.

Ez a megállapodás tárgyévire vonatkozóan legkésőbb január 31-ig módosítható. A jegyző a megállapodás tartalmát érintő jogszabályok változása esetén a módosítás szükségességét jelzi a polgármesternek és a nemzetiségi önkormányzat elnökének.

Egyebekben a megállapodásra az alábbi jogszabályok rendelkezései az irányadók:

1. a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CXCV. törvény
2. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény
3. az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011 (XII.31.) Korm. rendelet
4. a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet

Záradék:

Ezt a megállapodást Kozármisleny Város Önkormányzatának képviselő-testülete a /201 .
(.) számú határozatával, a Kozármislenyi Német Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-
testülete a 17/2014 (XII.5.) számú határozatával elfogadta.

Kozármisleny, 201.....

Hon.Él. Hauerl Edith Anna

.....
Elnök

.....
Polgármester

.....
Jegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Kozármisleny Város Önkormányzata** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15724227-2-02, törzskönyvi azonosító szám: 724221, KSH statisztikai számjel: 15724227-8411-321-02, képviseli: Dr. Biró Károly polgármester) továbbiakban: helyi Önkormányzat ,

másrészről a **Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat** (székhely: 7761 Kozármisleny, Pécsi út 124., adószám: 15778329-1-02, törzsszám: 778323, bankszámlaszám: 11731001-15778329-00000000, képviseli: Orsós Mária) továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat között, az alulírott helyen és időben, a következő feltételekkel:

I. A megállapodás tárgya

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-a, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Kozármisleny Város Önkormányzata és a Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat az együttműködésük részletes szabályait az alábbiakban rögzítik.

A megállapodás részletesen tartalmazza a helyi és a nemzetiségi önkormányzat együttműködését meghatározó szabályokat, azaz:

- helyi nemzetiségi önkormányzat működésének biztosítása, működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása,
- a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, ezzel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével kapcsolatos határidőket és együttműködési kötelezettségeket, felelősök és határidők kijelölésével,
- a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos, helyi önkormányzatot terhelő ellenjegyzési, érvényesítési utalványozási, szakmai teljesítésigazolási feladatokat, felelősök konkrét kijelölését,
- a kötelezettségvállalás szabályait, különösen az összeférhetlenségi, nyilvántartási kötelezettségekre,
- a nemzetiségi önkormányzat működési feltételeinek és gazdálkodásának eljárási és dokumentációs részletszabályait, személyek kijelölésének rendjét.

II. A nemzetiségi önkormányzat működése, a személyi-tárgyi feltételek biztosítása

1. A helyi önkormányzat képviselő-testülete a jogszabályban előírtaknak megfelelően biztosítja – az éves önkormányzati költségvetési rendelet keretein belül – a nemzetiségi önkormányzat részére a működéséhez szükséges feltételeket, az alábbiak szerint:
 - 1.1. A helyi önkormányzat ingyenesen biztosítja a nemzetiségi önkormányzat képviselőtestülete részére az ülések lebonyolításához szükséges helyiséget a helyi önkormányzat épületében, illetve közmeghallgatások és fórumok lebonyolításához a földszinti tanácstermében. A teremhasználatot minden hónapban előre kell egyeztetnie az elnöknek a Jegyzővel.

- 1.2. A helyiséghez és annak infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket – a telefonhasználat költségeinek kivételével – és fenntartási költségeket a helyi önkormányzat viseli.
2. A helyi önkormányzat biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működéséhez szükséges tárgyi, technikai és személyi feltételeket az alábbi módon:
 - 2.1. a nemzetiségi önkormányzat testületi működését a közös önkormányzati hivatal megbízott munkatársának közreműködésével támogatja, különösen a jegyzőkönyv készítését, postai, gépelési, sokszorosítási feladatok, pályázati figyelés ellátását és az ezzel járó költségek viselését,
 - 2.2. a nemzetiségi önkormányzat képviselőinek munkájához szobát, számítógépet, fénymásolót, telefont, jogtárhoz való hozzáférést biztosít,
 - 2.3. a nemzetiségi önkormányzat üléseinek előkészítését (meghívók, előterjesztések kiküldése, jegyzőkönyvek előkészítése, jegyzőkönyv közzététele stb.) a jegyző biztosítja,
 - 2.4. a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatala vezeti a nemzetiségi önkormányzat működésével és gazdálkodásával összefüggő szükséges nyilvántartásokat és szükség szerint iratkezelési feladatokat is végez,
 - 2.5. a közös önkormányzati hivatal dolgozói – a vonatkozó jogszabályokkal és a belső szabályzatokkal összhangban – a nemzetiségi önkormányzat megkeresésére válaszolnak, illetve a kért tájékoztatást megadják.
3. A helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának jegyzője, vagy az általa megbízott, - jogszabályban előírt képesítéssel rendelkező személy – részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein, ha az elnök legkésőbb az ülést megelőző 3. napon tájékoztatja az ülés időpontjáról, valamint az ülés helyszíne a hivatal épületében található. A jegyző, illetve az általa megbízott személy a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésén törvényességi észrevételt tehet.

Ahhoz, hogy a helyi önkormányzat és a jegyző, illetve a közös önkormányzati hivatal jelen együttműködés szerinti valamennyi kötelezettségét teljesíteni tudja a nemzetiségi önkormányzat elnökének szoros együttműködése, iránymutatása szükséges.

A nemzetiségi önkormányzat a rendelkezésre álló anyagi, tárgyi eszközökkel, lehetőségekkel a célhoz kötöttség és a takarékosági elvárásoknak, kötelezettségeknek megfelelően él.

III. Gazdálkodás

1. A költségvetés elkészítésének és elfogadásának rendje

- 1.1. Az Áht. 24. § (2) és 26. § (1) és (2) bekezdése alapján a költségvetési határozatot a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 1.2. A tervezéssel kapcsolatos koordináló, összefoglaló és az operatív teendők végrehajtása a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalának a feladata. A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról az Áht. 27. § (2) bekezdése értelmében a helyi önkormányzat közös önkormányzati hivatalán keresztül gondoskodik.
- 1.3. A költségvetés előkészítési munkálataiban részt vesz a nemzetiségi önkormányzat elnöke a törvényben előírt határidők betartásával:
 - a költségvetés összeállításához bemutatja a következő évre tervezett feladatokat,

- a nemzetiségi önkormányzat testületének benyújtja a költségvetési határozat tervezetét.

2. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata

- 2.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetését az Áht. 26. § (1) bekezdése és az Áht. 29/A. § alapján kell elkészíteni. A nemzetiségi önkormányzat költségvetésének készítésére vonatkozó részletes szabályokat az Áht. 23-25. §-ai tartalmazzák.
- 2.2. A jegyző a költségvetési határozat tervezetét egyezteteti a nemzetiségi önkormányzat elnökével. A nemzetiségi önkormányzat a jegyző rendelkezésére bocsátja a nemzetiségi önkormányzat feladataira vonatkozó adatokat és a felmerülő kérdéseket tisztázzák.
- 2.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző az ehhez szükséges adatokat – a költségvetési törvény alapján, illetve a későbbi időpontban rendelkezésre álló részletes információk ismeretében – közli a nemzetiségi önkormányzat elnökével.
- 2.4. A nemzetiségi önkormányzat elnöke az egyeztetések során minden rendelkezésre álló információval segíti a közös önkormányzati hivatal munkáját. Az egyeztetést a költségvetési határozat-tervezet benyújtását megelőző 15. napig kell lefolytatni.
- 2.5. A költségvetési határozat tervezetét az Áht. 23. §-a és a 24. § (4) bekezdése szerinti tartalommal a jegyző készíti elő és a nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszti a nemzetiségi önkormányzat testülete elé.
- 2.6. A költségvetési határozat tervezetét a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja, és elfogadásáról határozatban dönt legkésőbb az Áht. 24. § (3) bekezdése szerinti határidőig.
- 2.7. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát a nemzetiségi önkormányzat elnöke az elfogadást követő két munkanapon belül megküldi a jegyzőnek.
- 2.8. Kozármisleny Város Önkormányzata a nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának törvényességéért, a bevételi és kiadási előirányzatok megalapozottságáért felelősséggel nem tartozik.

3. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

A nemzetiségi önkormányzat előirányzatainak módosítására, átcsoportosítására az Áht. 34. §-ában foglaltakat kell alkalmazni.

- 3.1. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadásai, kiemelt előirányzatai kizárólag a nemzetiségi önkormányzat testületének határozata alapján módosíthatók.
A költségvetés kiadásai kiemelt előirányzatain belül a rovatok közötti átcsoportosításra a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott önkormányzati hivatali dolgozó jogosult.
Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzathoz képest többletbevételhez jut, vagy bevételei a tervezettől elmaradnak, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a nemzetiségi önkormányzat módosítja a költségvetésről szóló határozatát.

- 3.2. A költségvetési határozat módosításáról a nemzetiségi önkormányzat elnöke a módosítást követően haladéktalanul tájékoztatja a jegyzőt. A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete negyedévente, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-i hatállyal módosíthatja költségvetési határozatát.
- 3.3. Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat nem hoz határozatot év közben, az eredeti előirányzatot meghaladó támogatások, egyéb bevételek, a pénzmaradvány és az átvett pénzeszközök felhasználásáról, akkor e bevételek terhére kiadások nem teljesíthetők.

4. Költségvetési információ-szolgáltatás rendje

4.1. Az információ-szolgáltatás rendje

- 4.1.1. A nemzetiségi önkormányzat testülete által jóváhagyott éves költségvetéséről a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – adatszolgáltatást kell teljesíteni.
- 4.1.2. A közös önkormányzati hivatal által összeállított költségvetési információt – ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik – a nemzetiségi önkormányzat a határozat-tervezetének képviselő-testület elé terjesztését követő 30 napon belül a Magyar Államkincstár területileg illetékes szervehez nyújtja be az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.) 33. § (2) bekezdése szerint.
- 4.1.3. A nemzetiségi önkormányzat költségvetési beszámolója (zárszámadás) elkészítésével kapcsolatos adatszolgáltatást a Nemzetgazdasági Minisztérium által kiadott nyomtatványgarnitúra felhasználásával – az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében – a mindenkori érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírásai szerinti határidőben köteles teljesíteni a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.4. A nemzetiségi önkormányzat havi és negyedéves költségvetési-, mérleg-, és kötelezettségvállalási, valamint egyéb adatszolgáltatásait a mindenkori érvényes államháztartási számviteli jogszabályok előírása szerinti határidőben teljesíti a Magyar Államkincstár felé.
- 4.1.5. A szolgáltatott adatok valódiságáért, egyezőségéért a számviteli szabályoknak való megfeleléséért, a határidő betartásért a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, és a helyi önkormányzat jegyzője felelős.

4.2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

Az Áht. 88. § (1) bekezdése szerint a vagyonról és a költségvetés végrehajtásáról a számviteli jogszabályok szerinti éves költségvetési beszámolót kell készíteni. Az éves költségvetési beszámolót a 28. § (5) bekezdésében megjelölt személy hagyja jóvá.

IV. A költségvetési gazdálkodás végrehajtása

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos feladatokat a közös önkormányzati hivatal látja el.

A közös önkormányzati hivatal a nemzetiségi önkormányzat költségvetési kiadási előirányzatán belül, a nemzetiségi önkormányzat határozatai alapján végzi – a költségvetési szervekre vonatkozó gazdálkodási szabályok betartása mellett – a gazdálkodási feladatokat.

Amennyiben a nemzetiségi önkormányzat az átmeneti gazdálkodásról nem rendelkezett és a költségvetési határozatát a törvényben meghatározott határidőben nem alkotta meg, akkor az Áht. 25. § (3) bekezdésében foglaltakat kell érvényesíteni.

Az esetleges adósságrendezési eljárás során a nemzetiségi önkormányzat tartozásáért a helyi önkormányzat felelősséggel nem tartozik.

1. Kötelezettségvállalás rendje

- 1.1. Kötelezettséget vállalni az 1.5. pontban foglalt kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően, írásban lehet.
- 1.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat nevében a helyi feladatainak ellátása során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni, kizárólag az elnök, vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 1.3. A kötelezettség vállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet.
- 1.4. Az írásos felhatalmazást, illetve annak visszavonását a jegyző részére meg kell küldeni a felhatalmazás időpontjától számított egy munkanapon belül.
- 1.5. Az Ávr. 53. § (1) bekezdése alapján nem szükséges előzetes, írásbeli kötelezettségvállalás a gazdasági eseményenként 100.000 forintot el nem érő kifizetések esetén, a pénzügyi szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódó kiadások teljesítésénél, valamint az Áht. 36. § (2) bekezdés esetén, ha az összeg megállapításának módja jogszabály, jogerős, vagy fellebbezésre tekintet nélkül végrehajtható bírósági, hatósági döntésen alapul, a fizetési kötelezettség összegét vagy az összeg megállapításának módját továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító kötelező előíráson alapuló fizetési kötelezettség esetében.

2. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésének rendje

Pénzügyi ellenjegyzésre a jegyző vagy az általa felhatalmazott személy jogosult. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére kijelölt személynek az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti végzettséggel kell rendelkeznie.

A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és annak tényére történő megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni az Ávr. 55. § (1) bekezdése szerint.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul. A kötelezettség vállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

3. Az érvényesítés és a teljesítés igazolása

Az érvényesítést a közös önkormányzati hivatal ezzel megbízott, az Ávr. 55. § (3) bekezdése szerinti képesítéssel rendelkező dolgozója végezheti.

Az érvényesítés a teljesítés igazolásán alapul. A teljesítés igazolására a nemzetiségi önkormányzat elnöke, vagy az általa kijelölt nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult az Áht.-ban és az Ávr.-ben foglaltak szerint.

A teljesítést igazoló és érvényesítő nem lehet ugyanaz a személy.

Nem kell a teljesítés igazolását elvégezni a költségvetés teljesítése során a más fizetési kötelezettségek, illetve a keletkezett bevételek esetében.

4. Utalványozás

- 4.1. Utalványozásnak minősül a kiadások teljesítésének és bevételek beszedésének elrendelése, melyre kizárólag az elnök vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
- 4.2. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. A pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.
- 4.3. A nemzetiségi önkormányzat elnökének írásos felhatalmazását, valamint annak visszavonását a felhatalmazás időpontjától számított egy napon belül meg kell küldeni a jegyzőnek.
- 4.4. Készpénz a közös önkormányzati hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a nemzetiségi önkormányzat elnöke a kifizetést a teljesítéshez szükséges dokumentumokkal – szerződés, számla – bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző három napon belül a közös önkormányzati hivatalnál jelzi.

5. Összeférhetetlenség

Az összeférhetetlenségre vonatkozó szabályokat az Ávr. 60. § (1)-(2) bekezdései szerint kell betartani.

V. Pénzellátás, bankszámlarend

1. Pénzellátás

- 1.1. A nemzetiségi önkormányzatot megillető, az éves költségvetési törvény alapján, a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet (továbbiakban: R.) és külön miniszteri rendelet szerinti általános működési támogatás előirányzatának megfelelő összeget évente előírt határidőben a Magyar Államkincstár folyósítja a nemzetiségi önkormányzat fizetési számlájára.
- 1.2. Az 1.1. pontban foglalt szabály vonatkozik – az R.-ben foglaltakkal kiegészítve – a feladatalapú támogatás folyósítására is.
- 1.3. A nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatását a nemzetiségi önkormányzat a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.
- 1.4. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a közös önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájáról elkülönülten, önálló bankszámlán köteles lebonyolítani.
- 1.5. A közös önkormányzati hivatal végzi a nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számlájának nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével kapcsolatos feladatokat.

2. Bankszámlarend

- 2.1. A nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával összefüggő pénzforgalmat a fizetési számláján és az ahhoz kapcsolódó alszámlán, továbbá a közös önkormányzati hivatal épületében található házipénztárban bonyolítja. A számla feletti rendelkezési jog a nemzetiségi önkormányzat elnökét és/vagy az általa meghatalmazott személyt illeti meg.
- 2.2. A közös önkormányzati hivatal számviteli nyilvántartások vezetésével biztosítja a nemzetiségi önkormányzat bevételei, pénzmaradványa és a teljesített kiadások jogszabályi előírásoknak megfelelő, elkülönített, részletes kimutatását.

VI. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje

A közös önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni számviteli nyilvántartásait elkülönítetten végzi.

A nemzetiségi önkormányzat tulajdonában lévő vagyontárgyak leltárfelelőse a nemzetiségi önkormányzat elnöke.

VII. Egyéb rendelkezések

A vonatkozó jogszabályokban meghatározott adatszolgáltatás során a nemzetiségi önkormányzat tekintetében az adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségért a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke a felelős.

Ez a megállapodás tárgyévve vonatkozóan legkésőbb január 31-ig módosítható. A jegyző a megállapodás tartalmát érintő jogszabályok változása esetén a módosítás szükségességét jelzi a polgármesternek és a nemzetiségi önkormányzat elnökének.

Egyebekben a megállapodásra az alábbi jogszabályok rendelkezései az irányadók:

1. a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CXCV. törvény
2. az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény
3. az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011 (XII.31.) Korm. rendelet
4. a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII. 29.) Korm. rendelet

Záradék:

Ezt a megállapodást Kozármisleny Város Önkormányzatának képviselő-testülete a /2014. () számú határozatával, a Kozármislenyi Roma Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a/2014(.....) számú határozatával elfogadta.

Kozármisleny, 201.....

Orsós Melina

.....
Elnök

.....
Polgármester

.....
Jegyző

8. napirendi pont



Pag Város Közgyűlése
2325 Pag
Branimirova obala 1.
Horvát Köztársaság



Kozármisleny Város Önkormányzata
7761 Kozármisleny
Pécsi út 124.
Magyarország

TESTVÉRVÁROSI EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött
egyrésről

KOZÁRMISLENY VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

Cím: 7761, Kozármisleny, Pécsi út 124., Magyarország

Adószám: 15724227-2-02

melynek érdekeit dr. Biró Károly polgármester képviseli

másrésről

PAG VÁROS KÖZGYŰLÉSE

Cím: 23250, Pag, Branimirova obala 1., Horvát Köztársaság

OIB: 32150762596

melynek érdekeit Željko Maržić polgármester képviseli

az alábbi feltételek szerint:

Előszó

Pag Város Közgyűlése, valamint Kozármisleny Város Önkormányzata (a továbbiakban: érdekelt felek) ezen együttműködési megállapodás aláírásával egyetemesen kijelentik, hogy közös akarattal összhangban a két érdekelt fél a továbbiakban szeretné ápolni és fejleszteni kapcsolataikat a gazdaság, kultúra, és a sport területén.

1. cikkely

Pag Város Közgyűlése, valamint Kozármisleny Város Önkormányzata, amennyiben lehetséges, külön figyelmet szeretnének fordítani a megfelelő feltételek megteremtésére, amivel közösen elősegíthetik cégek, vállalkozások, pénzügyi és egyéb intézmények együttműködését a gazdaság területén, valamint a civil szférában.

A felek tiszteletben tartják az eddig aláírt megállapodásokat, az érvényben lévő törvényi keretek között, támogatják és megkönnyítik az ilyen kezdeményezéseket, amelyek segítik és fejlesztik a gazdasági szereplők kereskedelmi együttműködését az esetlegesen érintett vállalatok között.

2. cikkely

A fent nevezett célok elérése érdekében a felek megállapodnak, hogy:

- a) mindent megtesznek a gazdaság fejlődése érdekében, biztosítják a gyors információ – és adatáramlást, továbbá biztosítják a lehetőséget a kölcsönös bemutatkozásra különböző vásárokon, kiállításokon, promóciós helyszíneken Horvátországban és Magyarországon egyaránt,
- b) a szerződők egymás rendelkezésére bocsátják az országra vonatkozó aktuális gazdasági és kereskedelmi adatokat, így a felek az illetékességük alapján dokumentumokat is cserélhetnek,
- c) a szerződők kölcsönösen és arányosan segíthetik cégek megjelenését vásárokon és kiállításokon, amelyeket Pagon vagy Kozármislenyben tartanak,
- d) a szerződők találkozókat szerveznek Magyarországon és Horvátországban azzal a céllal, hogy az együttműködési megállapodásban foglaltakat maradéktalanul betartsák, és olyan intézkedéseket foganatosítanak, amelyek biztosítják a felek között a gazdasági kapcsolatok folyamatos fejlődését,
- e) a szerződők lépéseket tesznek annak érdekében, hogy tovább javítsák meglévő kapcsolataikat a magyar és a horvát kereskedelmi szervezetek, kulturális intézmények, sportegyesületek, és magánvállalkozók között, valamint új együttműködési formákat hozzanak létre. Ezen kívül minden lehetséges támogatást megadnak a vállalkozások kapcsolatainak javítása érdekében.

3.cikkely

Ezen együttműködési megállapodás meghatározatlan ideig szól, és annak aláírásával életbe lép.

A megállapodást bármelyik fél felbonthatja.

A felbontásról a szerződő feleket írásban kell értesíteni, és a felbontás előtt minimum két hónappal előbb el kell juttatni a másik félnek.

4. cikkely

Ez a megállapodás magyar és horvát nyelven íródott, amely mindkét nyelven aláírásra kerül, tartalmát tekintve pedig mindenben megegyeznek.

A szerződők két aláírt példányt kapnak, egyet magyar, egyet pedig horvát nyelven.

Dátum: Kozármisleny,.....

Kozármisleny nevében

Pag nevében

dr. Biró Károly polgármester

Željko Maržić polgármester